

• 同济建筑规划大家 •

谭垣纪念文集

COMMEMORATIVE ACCOUNTS OF TAN YUAN

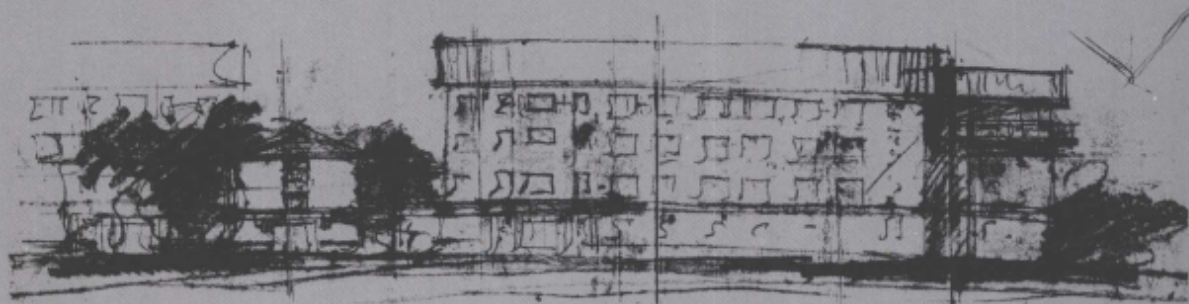
同济大学建筑与城市规划学院 编



中国建筑工业出版社

责任编辑：徐纺 黄珏倩

装帧设计：高博 俞晨露



这里，我们以缅怀一代宗师的深情，向建筑界后人展示谭垣先生的
为人和他为事业奋斗终生的历程，
以及其卓越的贡献

.....



经销单位：各地新华书店、建筑书店

网络销售：本社网址 <http://www.cabp.com.cn>

网上书店 <http://www.china-building.com.cn>

博库书城 <http://www.bookuu.com>

图书销售分类：建筑学（A10）

ISBN 978-7-112-12365-0



9 787112 123650 >

(19645)定价：45.00元

同济建筑规划大家

谭垣纪念文集

COMMEMORATIVE ACCOUNTS OF TAN YUAN

同济大学建筑与城市规划学院 编

中国建筑工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

谭垣纪念文集 / 同济大学建筑与城市规划学院编. —北京:
中国建筑工业出版社, 2010.9

(同济建筑规划大家)

ISBN 978-7-112-12365-0

I. ①谭… II. ①同… III. ①谭垣 (1903 ~ 1996) - 纪念文集
②建筑学-文集 IV. ①K826.16-53②TU-53

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第160516号

责任编辑: 徐 纺 黄珏倩

责任设计: 李志立

责任校对: 赵 颖 刘 钰

同济建筑规划大家

谭垣纪念文集

同济大学建筑与城市规划学院 编

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京嘉泰利德公司制版

北京中科印刷有限公司印刷

*

开本: 787 × 1092毫米 1/16 印张: 14 1/4 字数: 356千字

2010年10月第一版 2010年10月第一次印刷

定价: 45.00元

ISBN 978-7-112-12365-0

(19645)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)



建筑教育家谭垣（1903.7.21～1996.4.9）

同济大学建筑与城市规划学院编

编委会：

主 任：吴长福

编 委：王伯伟 卢济威 伍 江 朱亚新 李德华 陈秉钊 吴志强
张建龙 郑时龄 赵秀恒 罗小未 周 俭 莫天伟 陶松龄
钱 锋 常 青 黄一如 彭震伟 董鉴泓 蔡永洁 谭 乐
谭 欣 戴复东

执行编委：王季卿 卢永毅 钱 锋（女）

序

吴长福

谭垣先生（1903~1996），中国建筑界德高望重的前辈，中国现代建筑教育的先驱者，同济大学教授、建筑与城市规划学院的学科奠基人之一。作为著名建筑教育家，他业绩卓著、桃李天下。他是一座丰碑，以他擅长的纪念性建筑语汇，构筑起一个神形兼备、刚正不阿、令人敬畏仰止的名师范本；他是一支标杆，以他刻意追求的人的尺度，给予所有建筑教育后继者一种践行为人师表的参照。

谭先生言传身教下，我们蓦然醒悟：何为真正的教育大家！

教育家一定坚守在课堂。谭先生终身从教，长期工作在教学第一线，使我们这些改革开放后入学的学生，还能有幸聆听到他的讲课，接受他的指点。在讲台上他以独到的见解与威望，时时展现着学识和人格的双重魅力。他可以不加掩饰地指出任何人、任何事的成败得失，率直而不卖弄，一切尽为准确的知识传递与观点表达。他在，整个课堂就有了中心，“教师中心论”对谭先生的学生来说并非过时，而且收益良多。

教育家必然也是思想家。专业教育行为基于一定的专业思想理论，谭先生以他的研究与实践建立了完整的建筑设计认知体系。他强调“空间轴线”问题，探讨形式秩序的把握原则，提出形态“几面为主”问题，揭示了建筑方向性的形式规律。他以系统、严密以及普适性的设计理论与方法，一以贯之地进行设计教学指导，敏锐地发现问题并解决问题。记得一次谭先生用他的“标准”对多位学生的影剧院进厅设计进行即席点评，从空间导向，到楼梯位置以及楼梯第一个踏步的朝向，均作了详尽的解析，使在场的学生十分折服。

教育家应该深谙教学规律。建筑教学具有很强的实践性，在设计课上，谭先生偏好用笔直接在图纸上与学生进行设计对话，并尊重每一位学生的初始设计意

图。在一次新的设计课题开始前，他曾让学生将前一个作业图拿出来讨论，一是了解学生的学习状况、专业底子，二是表达出自己的教学倾向。这种因材施教、突出教学成效的指导方法，被许多同济教师所沿用至今。谭先生深知确凿、真实的表达在传授知识过程中的重要价值，设计应该有“对”和“错”。他最讲设计原则，但又反对教条束缚，他给学生的是一个全面建筑观。他曾在上课时讲起过对上海某剧场立面的设计指导：为表现建筑的整体性与公共性，又不影响内部小空间的开窗，在外墙上先做一个45°斜向的外凸装饰网格，再结合网格位置开些外窗。最强调“形式反映空间”的他，也做了一次模糊楼层关系的“表皮设计”。

教育家当然敬业爱生。培养学生是教师的天职，谭先生非常看重每一次教学活动，每次上课他不仅是精心备课，而且一定是穿戴隆重、整齐，对教学工作的敬重之情显露无遗。而作为学生，每一次与他的面对，都无不倍加欣喜，充满期待。他最喜欢举的例子就是“我的学生”如何如何，那种自豪感溢于言表。走下讲台，他对学生又是如此的关爱、如此的平易亲近，他会为学生的专业设计问题耐心释疑解惑，也会在意为小组的学生争取好的分数。

谭先生离开我们已有多多年，但他的音容笑貌仿佛犹在眼前，他的教育思想与教学方法通过各种途径被广为传颂，并成为同济建筑文化的一个重要组成部分。今天，我们以纪念文集的形式，再次集中领略谭先生学术与人格的光耀，在表达敬仰与缅怀的同时，我们更希望借此来传递其深邃教育思想，以惠泽后人。令人感动的是，无论年资长短、职位高低、成就大小，学生们在谈及恩师谭先生时，都是一样的情深意长，一样清晰地铭记着各自难以忘却，甚至影响一生的谆谆教导。从教诲人不倦，为学尊师重道，同济乃至我国的建筑教育事业正是这样生生不息、薪火相传……

2010年7月

（吴长福：同济大学建筑与城市规划学院教授、院长）

前 言

王季卿

我国建筑教育界元老谭垣先生，对于中国自己培养的第一代建筑师作出了杰出的贡献。谭先生早年赴美，学成返回祖国。自1931年担任中央大学建筑系教授起，终身专心致力于建筑教学事业。在八年抗战（1937~1945）中央大学内迁重庆时期，物质和生活条件极其艰苦，又在十年浩劫中（1966~1976），饱经严酷风霜，但这些都未能动摇谭垣先生献身教育的决心和热忱。

中国建筑界老一辈著名学者中，有许多是谭先生20世纪30~40年代的学生，他们皆对谭先生格外尊崇。本书所辑录的、例如张开济、郑孝燮、刘光华、吴良镛等的追思记叙，皆深深饱含了对谭师的敬仰与感恩。以后五十余年的历届学生也无不表露如是的感受，本书辑录了20世纪30~50年代，乃至80年代多位学生的缅怀文稿，亦可见一斑。

谭先生有四分之一美国血缘，自小在上海的外国学校就读，中学毕业后即去美国专攻建筑学多年。因此谭先生的中文不甚熟练，但他对于生于斯、长于斯的祖国，抱有诚挚的热爱。在同济大学为他举行九十岁寿诞的庆祝大会上，谭先生的发言激昂慷慨，他气愤地追述了近代上海被洋人独占鳌头的建筑设计市场，并因此而立志要培养中国自己的建筑师、以进行竞争的决心。之后，他对中国建筑界逐渐呈现的发展业绩，以及他本人桃李满天下的成果深表欣慰，扬眉吐气的心情溢于言表。

谭先生秉性耿直，坦诚乐观，言出肺腑，众所周知他是从不作敷衍或违心之言的。谭先生才智非凡，思路敏捷，加上他的建筑艺术修养和功底，在设计中擅于掌握要点。谭先生坚持创作的精神，不逾始终。无论在课堂里，在设计评审或学术会议上，他都有独到的见解，因此大家都会殷切地期待着他的精彩发言。1957年，在当时仅有的建筑设计论坛《建筑学报》上，他连续发表了两篇文章

（见本书辑录），当时可谓是开创了建筑评论之先风。在《建筑学报》创刊以来，乃至迄今的半个多世纪中，这种直率而高水平的评论文章也是不多见的。

20世纪60年代初，谭先生在参观北京一些重要建筑后，所发表的学术评论和独到的见解，一时传为佳话。他精辟地提出建筑的伟大与巨大两者是不同的概念。他常常在具体问题上展示出对建筑的尺度、比例以及建筑与特定环境的配合关系和视觉效果等各方面周密的设计理念。谭先生不仅动口讲述，也善于动手示范。每当谭先生为学生改图时，往往周围有一大群学生争相视听，气氛热烈。谭先生在教学中强调：设计要既有创意，又不失传承；突出重点，但要各方协调；既要掌握设计全局，也不放过细部推敲。他认为这些基本原理乃是设计之本。谭先生很少空谈这个主义，那个流派，而是对学生基本功训练非常严格，并督促学生在创作实践中把握，并坚持贯彻正确的设计意图。

谭先生的学术报告时常引证一些实例进行分析，所以特别生动而易于理解。令人痛心的是，在颠倒黑白的年代，学术观点竟被列为刻意污蔑的罪证，使先生饱受磨难。幸而在浩劫过后，大家重新认识谭先生的精辟见解，并且对他当时敢于向不良倾向进行挑战的精神感到无比敬佩。20世纪80年代，同济建筑城规学院再次为谭先生组织曾在60年代初做过的专场报告会“伟大与巨大”，依然盛况空前，轰动一时。那时谭先生已年逾八十，但仍然神采奕奕，英姿、嗓音和风趣不减当年。“伟大与巨大”也就成为谭先生晚年大家传颂的雅号了。

我在之江大学建筑系就读之初，谭先生曾是我设计课的惟一的教授，是我的启蒙恩师。其后我到同济大学工作，担任过他的助教（1952~1953）。在我的工作重点转移之后，先生与我的师生情谊依旧长存，我不断受到他的教益。1954年初，谭先生选定我及朱亚新三人成组，为同济大学新建教学中心大楼设计竞赛提供了4个方案（当时全校共收到23个方案）。1956年深秋，谭先生酝酿他的第一篇评论文章《评上海鲁迅纪念馆设计》，嘱我执笔整理，并去现场勘察和摄影，他的学生毛乾楣也参加绘制插图。其间曾数易其稿，最终刊登于《建筑学报》1957年第2期。先生严谨的治学态度，我珍为楷模。

这里还值得一提的是，曾跟随谭先生从学生（1946~1949）到助教（1949~1953），并在其设计事务所合作的（1950~1952）黄毓麟，是谭先生一手培养的杰出人才，特别受先生的赞赏。黄毓麟在1947~1953年间曾是我的学长和同事。他在同学中有承受“谭垣谪传”之美称。黄毓麟随谭先生一起来到同济大学后，于1953年短短一年里，有机会完成了大量华东文教委员会下达的多项规模较大工程设计，包括中央音乐学院华东分院（后改称上海音乐学院）在漕河泾新校区的总体规划及建筑设计，上海儿科医院，以及同济大学校内数项设计任务。当时黄毓麟所设计的同济大学文远楼，后来被建筑界普遍赞誉为中国早期现代主义建筑的典范。可惜黄在1954年1月接到学校提升为讲师通知时，已罹患脑瘤绝症，不久英年早逝，时年仅二十八岁。谭先生常常为之扼腕痛惜。但是谭先生

终究以能为祖国培养出众多的杰出人才而欣慰。

谭先生八十岁退休以后，得吕典雅和朱谋隆两位之助，《纪念性建筑》专著在1987年由上海科学技术出版社出版问世，完成了他多年的夙愿。时任建设部副部长兼总建筑师的戴念慈为书作序。其中写道：“谭垣教授是我的老师。丰富的经验使他能够深入浅出地把纪念性建筑所特有的复杂规律，系统地阐述清楚，既有理论，又有实例。特别是他不顾年事已高，为编写本书到处奔走，亲自作调查研究，更是非常值得敬佩的。”

2008年春，我接到谭先生女儿谭欣的远洋电话，说希望我协助为她父亲出版纪念文集。我向当时担任建筑和城市规划学院常务副院长吴长福教授汇报此事时，他即刻表示，“名师思想”应看作学院宝贵文化资源的一部分。于是积极支持操办，并邀请学院卢永毅教授主持本纪念文集的编写工作。卢教授随即拟出详细提纲，钱锋（女）博士积极协助，使谭垣先生纪念文集的出版得以顺利进行。

这里，我们以缅怀一代宗师的深情，向建筑界后人展示谭垣先生的为人和他为事业奋斗终生的历程，以及其卓越的贡献。我也深切地认识到：大学文化承载于一些名师们的传颂和轶事之中，是反映大学精神的一个重要方面。谭师的许多具有魅力的小故事，将有利于激发青年学子对学术文化追求的兴趣和崇仰。为此，学院还将出版有关专辑，使校内名师风范得以传诵，对青年学子们起到精神上的引领作用。

2009年12月

（王季卿：同济大学建筑与城市规划学院教授，1951届之江大学建筑系毕业生，1952～1953年担任谭垣助教）

目 录

序 / 吴长福

前言 / 王季卿

认识篇

谭门学子忆先师 / 朱亚新	3
事业的追求——谭垣先生的建筑观和教育观 / 沈福煦	24
谭垣先生与中国早期建筑教育 / 刘 宓	34
谭垣建筑设计教学思想及其渊源 / 卢永毅	43

思想篇

评上海鲁迅纪念馆和陈列馆的设计 / 谭 垣	77
对广州公社烈士陵园总体设计的一些意见 / 谭 垣 朱亚新	89
上海宝山烈士墓纪念碑 / 谭 垣 朱谋隆 陈光贤	94
聂耳纪念园方案的构思与设计 / 谭 垣 张行健	100
上海宾馆建筑创作座谈会	103
纪念性建筑的基本概念和设计原理 / 谭 垣 吕典雅 朱谋隆	110
童寓同学二、三事 / 谭 垣	133

实践篇

上海人民英雄纪念塔设计竞赛一等奖、二等奖作品	137
山西榆次经纬纺织机器制造厂工人住宅区总平面规划	139
上海宝山烈士墓	140
上海聂耳纪念园	143
陕西省英烈纪念馆	145
上海第二师范学校（今杨浦高级中学）教学楼	148
谭垣修改建筑设计方案手稿 / 王詠梅提供	150

追忆篇

悼念谭垣老师 / 张开济	155
忆谭垣先生 / 刘光华	156

缅怀启蒙老师谭垣教授 / 吴良镛	158
深切怀念谭垣老师 / 郑孝燮	161
缅怀恩师谭垣教授 / 李 正	162
缅怀谭垣教授 / 张似赞	166
怀念我的恩师 谭垣教授 / 张乾源	169
缅怀谭垣老师教育之恩 / 赵冠谦	171
怀念谭老 / 董鉴泓	172
悼念谭垣教授 / 戴复东 吴庐生	173
谭老先生是我的恩师 / 毛乾楠	174
敬仰怀念谭垣老师的教诲 / 王詠梅	175
忆念恩师谭垣先生 / 曹镒民	178
忆谭垣老师 / 李 玫	179
深切怀念谭垣先生 / 许汉辉	180
回忆和导师谭垣先生相处的日子 / 谢祥鹤	181
纪念谭垣先生 / 沈福煦	183
可亲、耿直、为人师表的谭垣先生 / 张皆正	184
小建筑也认真对待的教授 / 许健勇	185
怀念谭垣老师 / 吕典雅 朱谋隆	186
回忆谭垣教授 / 蔡达峰	188
怀念我的导师谭垣先生 / 张行健	190
建筑之真谛 / 金泽光	192
真诚亲切的长者 / 沈国驰	194
沉痛悼念我的父亲——谭垣教授 / 谭 乐	195
我敬爱的父亲谭垣 / 谭 欣	197
 生平年表	 203
鸣谢	215

认识篇

谭门学子忆先师

朱亚新

谭垣先生离开我们已经 14 年了。以往我每次返沪必去拜访。如今，路过武康路 12 号谭师故居，早已人去楼空，屋存主异焉！然而，先师和师母的音容言谈、相聚共度欣喜与忧伤时刻之情景，仍然历历在目，不免心头沉郁汹涌，思虑万千。值此纪念我国建筑教育界一代宗师谭垣教授专辑行将出版之际，作为受谭师长期教益的学子，以及谭家与我家数十年深厚之情谊，抚今追昔，可述良多。

入室谭门

1945 年我在初中时，课余去张充仁画室学画。1950 年我从上海圣玛利亚女中毕业，直升圣约翰大学，专业任选。当时张充仁先生兼任之江大学建筑系的美术教授。画室内有时会遇到之江的学生，因而有机会了解到有关建筑专业的情况，成为我选读建筑专业的原因之一。那时偶尔也听到他们谈及谭垣教授，并表现出无上的崇敬。

张充仁先生熟悉之江大学建筑教学的内容和方式。当他知道我入圣约翰大学建筑系学习，就向我了解现代派建筑教学的情况。我就将当时一年级最后一个作业“暑期小屋”设计带给他看。该作业的主导思想是启发学生创造性思考的能力，突破传统的住所概念——包括以分“房间”来解决不同的使用要求等。张先生看了我设计的前后大玻璃外墙，双坡内斜屋顶，居室为大统间，仅藉家具布置来解决功能分区的方案。他便认为：“像一只大衣橱”。他又问我：“这所房子您愿意住吗？今后如果有业主要你设计带有特征性的住宅，譬如西班牙式的，英国式……的房屋，你能吗？”接着，张先生又向我介绍当时社会上对建筑师的需求，以及学院式建筑教育基本训练的重要性。

1951 年 4 月，张先生与谭垣先生合作设计“上海人民英雄纪念碑”，从全国众多的

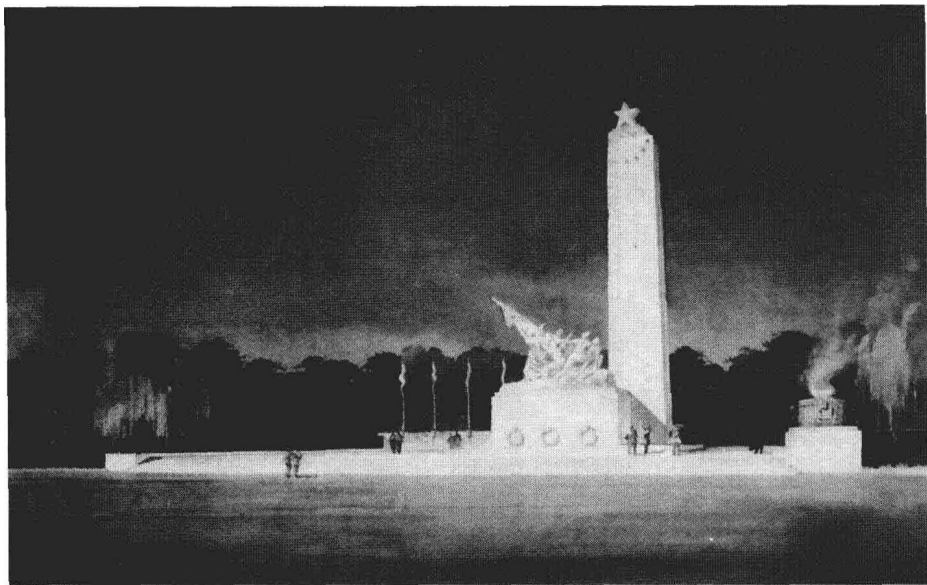


图1 上海人民英雄纪念碑一等奖方案，谭垣、张充仁合作设计，1951年4月

竞赛方案中，兼得了第一和第二名¹。张先生详细地向画室学员讲解纪念碑方案的建筑及雕塑设计。一等奖方案是以工农兵、学生和妇孺组合，齐心协力举起革命解放大旗的群雕，配以永不熄灭的、有民族意念及形式的铜制焚香炉，以表彰人民英雄永垂不朽的精神（见图1）。这个方案，一改传统纪念碑对称的惯例，采用不对称的布局，从四面八方各个角度都可景仰观瞻，设计的难度很高。二等奖方案则是根据纪念碑基地选在外滩公园内半岛形地带，因此采用以解放军渡长江的帆船作为主体，桅杆顶上缀有红星，在船帆的两面分别塑造解放军渡江时努力奋战（见图2），和在渡江解放上海胜利后，欢欣鼓舞的两组不同群雕。

张充仁先生对谭垣先生卓越的学术素养和独创性的设计思想与理念赞赏备至。后来，我也常听到谭先生赞美张充仁先生的雕塑如何贴切地表达建筑设计意图和张先生深厚的艺术品位与塑造功力，以及他们在合作中无比默契的欣喜。两位大师皆品位不凡，相互敬慕至诚至深，实属罕见。那时，张充仁先生又以获奖的纪念碑方案渲染画，与我用丁字尺、三角板等制图工具完成的钢笔画课堂作业作了比较。我就决心要多方面提高对建筑的认知及设计能力，同时，也希望能掌握更写实地表达建筑设计的技法，

¹ 上海人民英雄纪念碑最初的全国设计方案竞赛，是在1950年5月评出，第一名：华国英、戴念慈；第二名：赵琛、陈植、张充仁；第三名：殷海云。后因基地改变，1950年11月市政府决定重新向全国举行征求方案竞赛，收到方案46件。初审选出12件，连同第一次征稿的前10名，共计22件方案进行评选。1951年4月中选方案揭晓，根据编号拆封核对后将结果公布于众。令公众意想不到的是首二名属同一组设计者。第三名为中央美院华东分院所得。